

# Beppo il scuavias

translatu da G. Tenner ord *Momo* (pp. 35-37)

... Il vegl senumnavo Beppo, Beppo il scuavias. Per propi vess el matei giu in auter num, mo cun quei ch'el era da mistregn scuavias e tuts numnavan el aschia, numnavo era el sesez aschia.

Beppo, il scuavias habitava ella vischinonza digl amfiteater, en ina hetta ch'el veva sez fabricau ord ziaghels, stuors ondulau e cartun. El era particularmein pigns e mava dil reminent aunc empau gob, aschia ch'el era strusch pli gronds che Momo. Siu tgau grond cun suren in puschel cavels grischs che stevan tut agradsì, teneva el adina in techet uiersch. Beppo purtava era pigns egliers.

Biara glied era dil meini che Beppo il scuavias seigi buca dil tut normals. Quei derivava dil fatg ch'el rispundeva sulettamein cun in rir migeivel e senza dar risposta allas damondas dalla glied. El ponderava. E sch'el considerava la risposta per buc aschi impurtonta, serrava el la bucca. Considerava el la risposta per impurtonta, lu ponderava el ditg e liung davart ina risposta. Mintgaton cuzzava ei uras, gie schizun in entir di entochen ch'el rispundeva. Enteifer quei temps veva l'auter naturalmein puspei emblidau tgei ch'el veva dumandau ed ils plaids da Beppo fagevan smarvigliar el.

Sulettamein Momo pudeva spitgar aschi ditg e capeva quei che Beppo scheva. Ella saveva ch'el prendi adina aschi bia temps per gie buc dir enzatgei che constetti buc. Beppo era dil meini che tut il mal dil mund derivi dallas biaras manzegnass, las cunscientas, mo era quellas buca cunscientas, che vegnan detgas en prescha e muort malexactadad.

Beppo mava mintga damaun ditg avon l'alva dil di cun siu velo che tgulava el marcau. Leu spitgava el ella cuort d'in grond baghetg ensemen cun ses collegas, entochen ch'ins deva ad el ina scua ed in carret ed ordinava tgei via ch'el hagi da scuar quei di.

Beppo carezava quellas uras avon l'alva dil di, cura ch'il marcau fava aunc en sien. Ed el carezava era sia lavur e fageva ella bein ed endretg. El saveva che quella seigi fetg impurtonta.

Cu el scuava las vias, fageva el quei plaunsiu, mo d'incuntin: tier mintga pass ina fladada e tier mintga fladada ina scuada.

In pass – fladar – scuar. In pass – fladar – scuar. Lu steva el mintgaton in techet eri e mirava pitgivamein anavon per puspei cuntinuar – in pass – fladar – scuar –.

Duront ch'el s'avanzava, davon el la via tschuffa e davos el la schubra, fageva el impurtontas ponderaziuns. Quei eran ponderaziuns senza plaids, ponderaziuns ch'ins sa strusch comunicar – sco in fried dil qual ins sa gest aunc seregurdar ni sco ina color dalla quala ins ha semiau. Suentar la lavur, cura ch'el seseva sper Momo, explicava el sias ponderaziuns ad ella. E cun quei ch'ella saveva tedlar specialmein bein, sesluccava la lieunga da Beppo ed el anflava ils dretgs plaids.

„Vesas Momo“ scheva el per exempel, „igl ei aschia: mintgaton han ins ina fetg liunga via davon ins. Ins tratga che quella seigi stermentus liunga e ch'ins damogni mai ella, aschia patratgan ins.“ Lu fageva el in amen ina pausa per puspei cuntinuar: „E lu entscheivan ins a festginar. Ed ins festgina e sedrova adina dapli. Mintga gada, cura ch'ins mira anavon, vesan ins, che quei che schai avon ins ei gnanc vegniu pli pauc. Ed ins dat aunc pli bia breigia, ins entscheiva a survegnir tema ed alla fin ein ins tut en in flad e po buca pli. E la via – schai aunc adina avon ins. Aschia astgan ins buca far quei.“

El ponderescha danovamein. Lu cuntinuescha el: „Ins astga mai patertgar vid l'entira via, capeschas? Ins sto patertgar mo vid il proxim pass, vid la proxima fladada, vid la proxima scuada ed lu adina puspei mo vid il proxim pass.“

Danovamein fa el ina pausa per lu dir: „Tuttenina realiseschas ti che ti has, pass per pass, scuau l'entira via. Ti has gnanc encurschiu co ed eis buc en flad. El dat il tgau e di per finir: „Quei ei impurtont.“...